

PETROLEUM PRODUCTS TAX ACT

**PETROLEUM PRODUCTS TAX
REGULATIONS**

R.R.N.W.T. 1990,c.P-3

LOI SUR LA TAXE SUR LES PRODUITS
PÉTROLIERS

**RÈGLEMENT SUR LA TAXE SUR LES
PRODUITS PÉTROLIERS**

R.R.T.N.-O. 1990, ch. P-3

INCLUDING AMENDMENTS MADE BY

R.R.N.W.T. 1990,c.P-3(Supp.)

R-081-92 (CIF 01/10/92)

R-096-94 (CIF 01/10/94)

R-064-95 (CIF 01/07/95)

R-073-95 (CIF 01/08/95)

R-023-97 (CIF 01/04/97)

MODIFIÉ PAR

R.R.T.N.-O. 1990, ch. P-3 (Suppl.)

R-081-92 (EEV 1992-10-01)

R-096-94 (EEV 1994-10-01)

R-064-95 (EEV 1995-07-01)

R-073-95 (EEV 1995-08-01)

R-023-97 (EEV 1997-04-01)

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette*.

Copies of this consolidation and other Government of the Northwest Territories publications can be obtained at the following address:

Canarctic Graphics
5102-50th Street
P.O. Box 2758
Yellowknife NT X1A 2R1
Telephone: (867) 873-5924
Fax: (867) 920-4371

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* ont force de loi.

On peut également obtenir des copies de la présente codification et d'autres publications du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest en communiquant avec :

Canarctic Graphics
5102, 50^e Rue
C.P. 2758
Yellowknife NT X1A 2R1
Téléphone : (867) 873-5924
Télécopieur : (867) 920-4371

**PETROLEUM PRODUCTS TAX
REGULATIONS**

Interpretation

1. In these regulations,

"Act" means the *Petroleum Products Tax Act*; (*Loi*)

"highway system" means any location within 5 km of

- (a) Northwest Territories highways 1, 2, 3, 4, 5 and 6;
- (b) the Dempster Highway;
- (c) the Liard Highway;
- (d) the road from Tungsten to the Northwest Territories/Yukon border; or
- (e) all year-round roads connected to any of the above highways; (*réseau routier*)

"periodic reporter" means a person who is given permission under section 7 to report each month or each quarter on the person's monthly consumption of petroleum products in the Territories; (*rapporteur périodique*)

"quarter" means a three-month period of a year ending March 31, June 30, September 30 or December 31; (*trimestre*)

"Tax Administration Division" means the Tax Administration Division of the Department of Finance. (*service de gestion des taxes*)
R-073-95,s.2.

Tax Collection Agreement

2. (1) The Minister may enter into a collection agreement with any person and the agreement may provide for the designation of that person as an agent of the Minister for the purpose of collecting petroleum products tax and may provide for any other matter relating to the collection and the remittance by that person of petroleum products taxes.

**RÈGLEMENT SUR LA TAXE SUR
LES PRODUITS PÉTROLIERS**

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«Loi» La *Loi sur la taxe sur les produits pétroliers*. (*Act*)

«rapporteur périodique» La personne qui reçoit l'autorisation en vertu de l'article 7 de faire rapport de façon mensuelle ou trimestrielle de sa consommation mensuelle de produits pétroliers dans les territoires. (*periodic reporter*)

«réseau routier» Tout lieu situé dans un rayon de cinq kilomètres des routes suivantes :

- a) les routes 1, 2, 3, 4, 5 et 6 des Territoires du Nord-Ouest;
- b) la route Dempster;
- c) la route Liard;
- d) la route secondaire qui relie Tungsten à la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon;
- e) toutes les routes reliées à l'une des routes ci-dessus et entretenues toute l'année; (*highway system*)

«service de gestion des taxes» Service de gestion des taxes du ministère des Finances; (*Tax Administration Division*)

«trimestre» Période de trois mois d'une année se terminant soit le 31 mars, le 30 juin, le 30 septembre ou le 31 décembre. (*quarter*)

R-073-95, art. 2.

Accord de perception

2. (1) Le ministre peut conclure avec quiconque un accord de perception visant toute question afférente à la perception et à la remise de la taxe sur les produits pétroliers par cette personne, et visant notamment la désignation de cette personne à titre de mandataire du ministre aux fins de la perception de cette taxe.

(2) The Minister may require a collector to file with the Minister a bond in the amount and in the form required by the Minister, conditional on such terms as the Minister considers advisable. R-073-95,s.3.

(3) **Repealed, R-073-95,s.4.**

Monthly Petroleum Products Tax Return

2.1. Every collector shall, on or before the 28th day of each month, file with the Minister a monthly petroleum products tax return in a form approved by the Minister covering the transactions in petroleum products made by the collector during the previous month. R-073-95,s.4.

Collection of Tax

3. (1) Every collector shall collect the tax from the purchaser at the time of sale or importation and remit the tax to the Minister with the monthly petroleum products tax return required by section 2.1.

(2) Collectors shall be deemed to hold all taxes collected in trust for the Minister and for the payment of the taxes in the manner and at the time provided for under the Act and the regulations. R-073-95,s.5.

Records and Invoices

4. (1) Subject to subsection (2), every vendor of petroleum products in the Territories, other than petroleum products dispensed directly into the fuel tank of a private passenger vehicle, shall issue an invoice covering such sale and shall state separately on the invoice the following particulars:

- (a) the name and address of the suppliers;
- (b) the name and address of the purchaser;
- (c) the type of petroleum product;
- (d) the quantity of petroleum product sold;
- (e) the cost of the petroleum product to the purchaser;
- (f) the amount of the charge or tax collected from the purchaser.

(2) Invoices shall be serially numbered and shall be dated according to the date of delivery of petroleum products. R-073-95,s.6.

5. Repealed, R-073-95,s.7.

(2) Sous réserve des conditions que le ministre considère judicieuses, celui-ci peut exiger d'un collecteur qu'il dépose auprès du ministre un cautionnement, pour un montant et dans la forme que prescrit le ministre. R-073-95, art. 3

(3) **Abrogé, R-073-95, art. 4.**

Déclaration mensuelle sur les produits pétroliers

2.1. Le collecteur dépose auprès du ministre, au plus tard le 28^e jour de chaque mois, une déclaration mensuelle sur les produits pétroliers, dans la forme approuvée par le ministre, et visant les transactions de produits pétroliers qu'il a effectuées au cours du mois précédent. R-073-95, art. 4.

Perception de la taxe

3. (1) Le collecteur perçoit la taxe de l'acheteur au moment de la vente ou de l'importation et la remet au ministre, accompagnée de la déclaration mensuelle sur les produits pétroliers exigée à l'article 2.1.

(2) Les collecteurs sont réputés détenir en fiducie pour le compte du ministre, toute taxe perçue dans le but d'être versée dans les délais et selon les modalités prévus par la Loi et ses règlements. R-073-95, art. 5.

Relevés et factures

4. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le vendeur émet une facture pour la vente, dans les Territoires du Nord-Ouest, des produits pétroliers autres que ceux versés dans le réservoir d'un véhicule privé et y indique séparément les détails suivants :

- a) le nom et l'adresse des fournisseurs;
- b) le nom et l'adresse de l'acheteur;
- c) le type de produit pétrolier;
- d) la quantité de produit pétrolier vendu;
- e) le coût pour l'acheteur du produit pétrolier;
- f) le montant de la taxe ou des frais imputables à l'acheteur.

(2) Les factures sont numérotées en série et faites en date du jour de la livraison des produits pétroliers. R-073-95, art. 6.

5. Abrogé, R-073-95, art. 7.

Refunds

6. (1) A person who wishes to apply, under section 16.1 of the Act, for a refund of all or part of tax paid shall apply to the Minister in a form approved by the Minister.

(2) **Repealed, R-073-95,s.8.**

(3) No application under this section shall be made

- (a) for a period exceeding 12 consecutive months; or
- (b) for a tax in respect of which an application for a refund has previously been made and granted.

(4) An application for refund under this section must be received within six months after the end of the period in respect of which the application is made. R-073-95,s.8.

Reporting Under Section 5 of the Act

7. (1) Every person required under section 5 of the Act to report in respect of petroleum products brought into the Territories shall, before bringing the petroleum products into the Territories, apply for and obtain

- (a) a single trip permit;
- (b) permission from the Minister to report each month on the person's monthly consumption of petroleum products in the Territories; or
- (c) permission from the Minister to report each quarter on the person's monthly consumption of petroleum products in the Territories.

(2) An application under subsection (1) must be made in a form approved by the Minister.

(3) For the purpose of securing the payment of tax liability on petroleum products consumed in the Territories in the course of a trip, a person who applies for a single trip permit shall pay to the Minister a deposit, rounded to the nearest dollar, equal to \$0.085 for each kilometre it is estimated the applicant will travel during the period or trip for which the application for the permit is made.

Remboursement

6. (1) La personne qui désire faire une demande en vertu de l'article 16.1 de la Loi pour un remboursement de l'ensemble ou d'une partie de la taxe payée en fait la demande auprès du ministre selon la forme approuvée par ce dernier.

(2) **Abrogé, R-073-95, art. 8.**

(3) Sont irrecevables les demandes présentées en application du présent article dans le cas où elles couvrent une période supérieure à 12 mois consécutifs ou visent une taxe pour laquelle un remboursement a déjà été accordé.

(4) La demande de remboursement présentée en application du présent article doit être reçue dans les six mois qui suivent la fin de la période qui y est visée. R-073-95, art. 8.

Rapport en vertu de l'article 5 de la Loi

7. (1) Quiconque est tenu, en vertu de l'article 5 de la Loi, de faire rapport des produits pétroliers introduits dans les territoires doit, avant d'introduire les produits pétroliers dans les territoires, demander et obtenir :

- a) soit un permis pour un voyage simple;
- b) soit la permission du ministre de faire rapport mensuellement de sa consommation mensuelle de produits pétroliers dans les territoires;
- c) soit la permission du ministre de faire rapport de façon trimestrielle de sa consommation mensuelle de produits pétroliers dans les territoires.

(2) La demande prévue au paragraphe (1) doit être faite en la forme approuvée par le ministre.

(3) Quiconque présente une demande de permis pour un voyage simple verse au ministre, aux fins de garantir le paiement de la taxe exigible sur les produits pétroliers consommés durant le voyage, un dépôt, arrondi au dollar le plus près, équivalent à 0,085 \$ pour chaque kilomètre que le demandeur prévoit parcourir au cours de la période ou du voyage visé par la demande.

(4) The Minister may give permission to a person to report each month or each quarter on the person's monthly consumption of petroleum products in the Territories subject to the condition that the person provide a bond or other security satisfactory to the Minister, in an amount fixed by the Minister, to secure the payment of any tax liability on petroleum products consumed in the Territories.

(5) A person who is given permission to report each month on the person's monthly consumption of petroleum products shall file with the Minister the report in a form approved by the Minister on or before the 20th day of each month, together with the tax on petroleum products used or consumed in the Territories during the previous month.

(6) A person who is given permission to report each quarter on the person's monthly consumption of petroleum products shall file with the Minister the report in a form approved by the Minister on or before the 20th day of the month following each quarter, together with the tax on petroleum products used or consumed in the Territories during that quarter.

(7) A periodic reporter shall report in writing to the Minister any change of address or ownership within 15 days after the change.

(8) The Minister may suspend or revoke the permission given to a person to report each month or each quarter on the person's monthly consumption of petroleum products where, in the Minister's opinion, the person has failed to comply with the Act or these regulations.

(9) Where permission given to a person to report monthly consumption of petroleum products is suspended or revoked under subsection (8), the person must apply for and obtain a single trip permit before bringing any petroleum products into the Territories. R-073-95,s.9.

8. A periodic reporter or a person who has obtained a single trip permit shall prepare, keep and maintain a complete and accurate record of

- (a) all kilometres travelled within the Territories;
- (b) all transactions in petroleum products in

(4) Le ministre peut autoriser une personne à faire rapport de façon mensuelle ou trimestrielle de sa consommation mensuelle de produits pétroliers dans les territoires sous réserve du paiement d'un cautionnement ou d'une garantie qui convient au ministre et dont le montant est fixé par celui-ci, afin de garantir le paiement de la taxe exigible sur les produits pétroliers consommés dans les territoires.

(5) Quiconque obtient l'autorisation de faire rapport de façon mensuelle de sa consommation mensuelle de produits pétroliers dépose auprès du ministre un rapport en la forme approuvée par le ministre, au plus tard le 20^e jour de chaque mois, accompagné de la taxe sur les produits pétroliers utilisés ou consommés dans les territoires durant le mois précédent.

(6) Quiconque obtient l'autorisation de faire rapport de façon mensuelle ou trimestrielle de sa consommation mensuelle de produits pétroliers dépose auprès du ministre un rapport en la forme approuvée par le ministre, au plus tard le 20^e jour de chaque mois, accompagné de la taxe sur les produits pétroliers utilisés ou consommés dans les territoires durant le trimestre précédent.

(7) Le rapporteur périodique fait rapport par écrit au ministre de tout changement d'adresse ou de propriété dans les 15 jours du changement.

(8) Le ministre peut suspendre ou révoquer l'autorisation donnée à une personne de faire rapport de façon mensuelle ou trimestrielle de sa consommation de produits pétroliers lorsque, de l'avis du ministre, cette personne a fait défaut de se conformer à la Loi ou au présent règlement.

(9) La personne dont l'autorisation de faire rapport de façon mensuelle est suspendue ou révoquée en vertu du paragraphe (8) doit faire une demande et obtenir un permis pour un voyage simple avant d'introduire des produits pétroliers dans les territoires. R-073-95, art. 9.

8. Le rapporteur périodique ou la personne qui a obtenu un permis pour un voyage simple est tenu de préparer et de tenir un relevé complet et exact de :

- a) tous les kilomètres parcourus dans les territoires;
- b) toutes les opérations relatives à des

- the Territories; and
- (c) any other information or document necessary to enable the Minister to accurately calculate the consumption in the Territories of petroleum products by that person.

R-073-95,s.9.

Reporting on Entry into the Territories

8.1. Every person to whom section 5 of the Act applies shall, without delay on entering the Territories, report to a weigh scale established under subsection 41(1) of the *Large Vehicle Control Regulations*, an office of the Royal Canadian Mounted Police or the Tax Administration Division and shall remit any tax owing in respect of petroleum products the person is bringing into the Territories and provide the following information respecting those petroleum products:

- (a) the time and day of the importation;
- (b) the place where the petroleum products were acquired;
- (c) the intended use of the petroleum products;
- (d) the amount and type of the petroleum products.

R-073-95,s.9.

Credits

9. (1) Where the tax on petroleum products purchased in the Territories by a periodic reporter exceeds the tax on petroleum products consumed in the Territories, the periodic reporter is entitled to a petroleum products tax credit for the excess.

(2) Refunds for petroleum products tax credit balances will be made by the Minister at least every six months but where the balance exceeds \$200, the Minister shall make the refund as soon as is practical.

R-073-95,s.10.

Refund of Deposit

10. (1) A person who has paid a deposit under subsection 7(3) and who subsequently purchases petroleum products in the Territories during the period authorized by the single trip permit may apply for the refund of an amount equal to the deposit plus the tax

produits pétroliers qui sont effectuées dans les territoires;

- c) tout renseignement ou relevé supplémentaire susceptible d'aider le ministre à procéder au calcul exact de la consommation par cette personne de produits pétroliers dans les Territoires du Nord-Ouest.

R-073-95, art. 9.

Rapport dès l'arrivée dans les territoires

8.1. Quiconque est visé par l'article 5 de la Loi doit, dès son arrivée dans les territoires, se rapporter à une bascule établie en vertu du paragraphe 41(1) du *Règlement sur les véhicules de grande dimension*, à un bureau de la Gendarmerie royale du Canada ou au service de gestion des taxes et y verser toute taxe due relativement aux produits pétroliers que cette personne introduit dans les territoires en plus de fournir les renseignements suivants relativement à ces produits pétroliers :

- a) l'heure et le jour de l'importation;
- b) le lieu d'achat;
- c) l'utilisation envisagée;
- d) la quantité et le type.

R-073-95, art. 9.

Crédits

9. (1) Le rapporteur périodique qui achète dans les territoires des produits pétroliers sur lesquels la taxe perçue excède la taxe sur les produits pétroliers consommés dans les territoires a droit à un crédit quant à cette taxe pour l'excédent.

(2) Le ministre rembourse, au moins tous les six mois, le solde relatif au crédit de la taxe sur les produits pétroliers. Cependant, lorsque le solde est supérieur à 200 \$, il le rembourse dès que possible. R-073-95, art. 10.

Remboursement du dépôt

10. (1) Quiconque, après avoir effectué un dépôt en vertu du paragraphe 7(3), achète des produits pétroliers dans les territoires au cours de la période visée par le permis pour un voyage simple peut présenter une demande de remboursement quant à la portion du dépôt

paid on petroleum products purchased in the Territories minus the tax calculated on consumption of petroleum products in the Territories during the same period.

- (2) A refund shall not be paid unless the application for the refund is
- (a) in a form approved by the Minister and accompanied by original receipts in respect of the petroleum products purchased in the Territories; and
 - (b) received by the Tax Administration Division within six months after the day the single trip permit for which the refund is claimed expires.

(3) A refund shall not be paid for an amount less than \$5 or for an amount exceeding the amount of the deposit paid under subsection 7(3). R-073-95,s.11.

Reporting Under Section 5.1 of the Act

10.1. Every person required under paragraph 5.1(2)(a) of the Act to report the export of petroleum products shall

- (a) include in the report the following information:
 - (i) the place where the petroleum products were or will be acquired,
 - (ii) the name of the person or business to which the petroleum products will be exported,
 - (iii) the amount and type of petroleum product to be exported, and
 - (iv) any other information requested in the form approved by the Minister; and
- (b) provide with the report, copies of all documentation respecting the export necessary to enable the Minister to determine the amount of deposit required.

R-073-95,s.11.

Remittance of Tax

11. (1) Remittances of tax shall be made in cash, by bank express or postal money order or by certified cheque.

- (2) A return, a statement, an application, a report

qui excède la différence entre la taxe payée à l'achat des produits pétroliers et la taxe calculée en fonction des produits pétroliers consommés au cours de cette même période.

- (2) Aucun remboursement n'est versé à moins que la demande de remboursement ne soit :
- a) en la forme approuvée par le ministre et accompagnée des reçus originaux relatifs aux produits pétroliers achetés dans les territoires;
 - b) reçue par le service de gestion des taxes dans les six mois de la date d'expiration du permis pour un voyage simple qui fait l'objet de la demande de remboursement.

(3) Aucun remboursement n'est accordé pour un montant inférieur à 5 \$ ou pour un montant supérieur au montant du dépôt versé en vertu du paragraphe 7(3). R-073-95, art. 11.

Rapport en vertu de l'article 5.1 de la Loi

10.1. Quiconque est tenu en vertu de l'alinéa 5.1(2)a) de la Loi de faire rapport de l'exportation de produits pétroliers doit :

- a) inclure les renseignements suivants dans le rapport :
 - (i) le lieu d'achat — actuel ou projeté — de ces produits pétroliers,
 - (ii) le nom de la personne ou de l'entreprise vers qui les produits pétroliers seront exportés,
 - (iii) la quantité et le type de produits pétroliers exportés,
 - (iv) tout autre renseignement requis par le ministre selon la forme approuvée,
- b) accompagner le dépôt de copies de tous les documents relatifs à l'exportation afin de permettre au ministre de fixer le montant de dépôt exigé.

R-073-95, art. 11.

Remise de la taxe

11. (1) La taxe est payée comptant, par mandat bancaire exprès ou mandat-poste ou encore par chèque certifié.

- (2) Aux fins de calcul des délais, la date apposée

or any other document shall be considered to have been received by the Tax Administration Division on the date marked on behalf of the Tax Administration Division on the return, statement, application, report or document. R-073-95,s.12.

Taxable Price

12. (1) For the purpose of section 1 of the Act, the taxable price per litre of gasoline shall be determined quarterly.

(2) The periodic sampling referred to in subsection 22(2) of the Act shall be conducted in respect of the majority of the retail outlets in Yellowknife during the month preceding the month in which the taxable price per litre of gasoline is prescribed.

(3) The taxable price per litre of gasoline is 62.9 cents. R.R.N.W.T. 1990,c.P-3(Supp.),s.1; R-081-92, s.2; R-096-94,s.2; R-064-95,s.2; R-073-95,s.13; R-023-97,s.2.

au nom du service de gestion des taxes sur une déclaration, un état, une demande, un rapport ou tout autre document constitue la date de réception de cette déclaration, cet état, cette demande, ce rapport ou ce document. R-073-95, art. 12.

Prix taxable

12. (1) Aux fins de l'article 1 de la Loi, le prix taxable par litre d'essence est fixé tous les trois mois.

(2) L'échantillonnage périodique visé au paragraphe 22(2) de la Loi doit porter sur la majorité des commerces de détail de Yellowknife au cours du mois qui précède l'établissement par règlement du prix taxable par litre d'essence.

(3) Le prix taxable par litre d'essence est de 62,9 cents. R.R.T.N.-O. 1990, ch. P-3 (Suppl.), art. 1; R-081-92, art. 2; R-096-94, art. 2; R-064-95, art. 2; R-073-95, art. 13; R-023-97, art. 2.

SCHEDULE

Repealed, R-073-95,s.14.

ANNEXE

Abrogé, R-073-95, art. 14.

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./1997©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/1997©
